

1.Utilice un equipo de protección adecuado para evitar el contacto de los productos fitosanitarios con cualquier parte del cuerpo.

1.Use appropriate protective equipment to avoid contact with agrochemicals products.

1..Utiliser un équipe de protection conseillé pour éviter le contact des pesticides avec le corps.

1.Use equipamento de protecção apropriado para evitar o contato dos produtos fitosanitarios com qualquer parte do corpo.

2.Leer las instrucciones contenidas en las etiquetas del producto, utilizar los utensilios de preparación y mezcla adecuados, después de la preparación lávese las manos y cara, para evitar la ingestión de producto, no coma, beba ni fume durante su manipulación. Respete siempre las prescripciones y las dosis indicadas en las etiquetas de producto.

2.Read the instructions on product labels, use utensils for preparation and proper mixing, after preparation wash hands and face, to avoid ingesting the product. Do not eat, drink or smoke during handling. Always follow the instructions and doses described in the product labeling.

2.Lire les instructions du produit, utiliser les outils de préparation et bouillie, après la préparation veuillez nettoyer mains et visage, pour éviter l'ingestion de produit, éviter manger, boire ou fumer pendant sa manipulation. Respecter toujours les conseils et les doses indiqués dans l'étiquette du produit.

2.Ler a literatura e as indicações do produto. Usar os utensílios apropriados para a preparação da calda, e depois da preparação, lave as mãos e o rosto. No fin de evitar a ingestão de produto, não coma, nem beba ou fume durante a sua manipulação. Respeite sempre as recomendações e os dosagens indicados no rotulagem do produto.



3.Retire adecuadamente los envases vacíos o con sobrantes.

3.Remove empty containers or leftovers.

3.Recycler le récipient et les excédents restants.

3.Não se desfazer dos recipientes vazios, nem deitar os resíduos sem tomar as precauções devidas.

4.No pulverice sobre las personas, animales, ni instalaciones eléctricas. Evitar la contaminación de fuentes, ríos y estanques. No aplicar con viento en contra.

4.Do not spray over people, animals, or electrical installations. Avoid the pollution in springs, rivers and ponds. Do not apply against the wind.

4.Ne pas pulvériser sur les personnes, animaux, ni installations électriques. Éviter la pollution dans fonts, rivières. Ne pas appliquer avec du vent contraire.

4.Não pulverizar sobre pessoas, animais ou instalações elétricas. Evitar a contaminação, de drenos, valas e cursos de água. Não fazer aplicações com vento em contra para não respirar a nuvem de pulverização.

CANTIDAD DE PRODUCTO NECESARIO PARA OBTENER UNA DISOLUCIÓN AL:

QUANTITY OF PRODUCT REQUIRED FOR A SOLUTION FOR:

QUANTITE DE PRODUIT NECESSAIRE POUR OBTENIR UNE DISSOLUTION AU CANTIDAD DE:

QUANTIDADE DE PRODUCTO NECESSÁRIO PARA OBTENER UMA DILUIÇÃO AO:

1% 2% 3% 4% 5%

50ml 100ml 150ml 200ml 250ml

Modelo / Model / Modèle / Modelo **Industrial 12**

Capacidad total del depósito / Total tank capacity **12 l**

Capacité total du réservoir / Capacidade total do depósito

Peso neto / Net weight **3.4 kg**

Poids net / Peso líquido

Capacidad máxima de trabajo / Maximum work capacity **5-6 bar**

Capacité max de travail / Capacidade máxima de trabalho

Tipo de boquilla / Nozzle **Boquilla regulable/ Adjustable nozzle**

Type de buse / Tipo de bico **Buse réglable / Bico ajustável**

Longitud de lanza / Lance length **47.5 cm**

Longueur de la lance / Longitude da lança

Ancho de boca de llenado / Filler Width **100 mm**

Largeur de la bouche de remplissage / Largo da boca de encher



SANZHERMANOS
GRUPOSANZ

Ctra. Valencia - Ademuz, km 23'7 - Apdo. de Correos 361 - 46160 - Lliria - Valencia - SPAIN

Tel: (+34) 96 279 14 41, Fax: (+34) 96 279 14 43 - www.sanzhermanos.es - e-mail: info@sanzhermanos.com

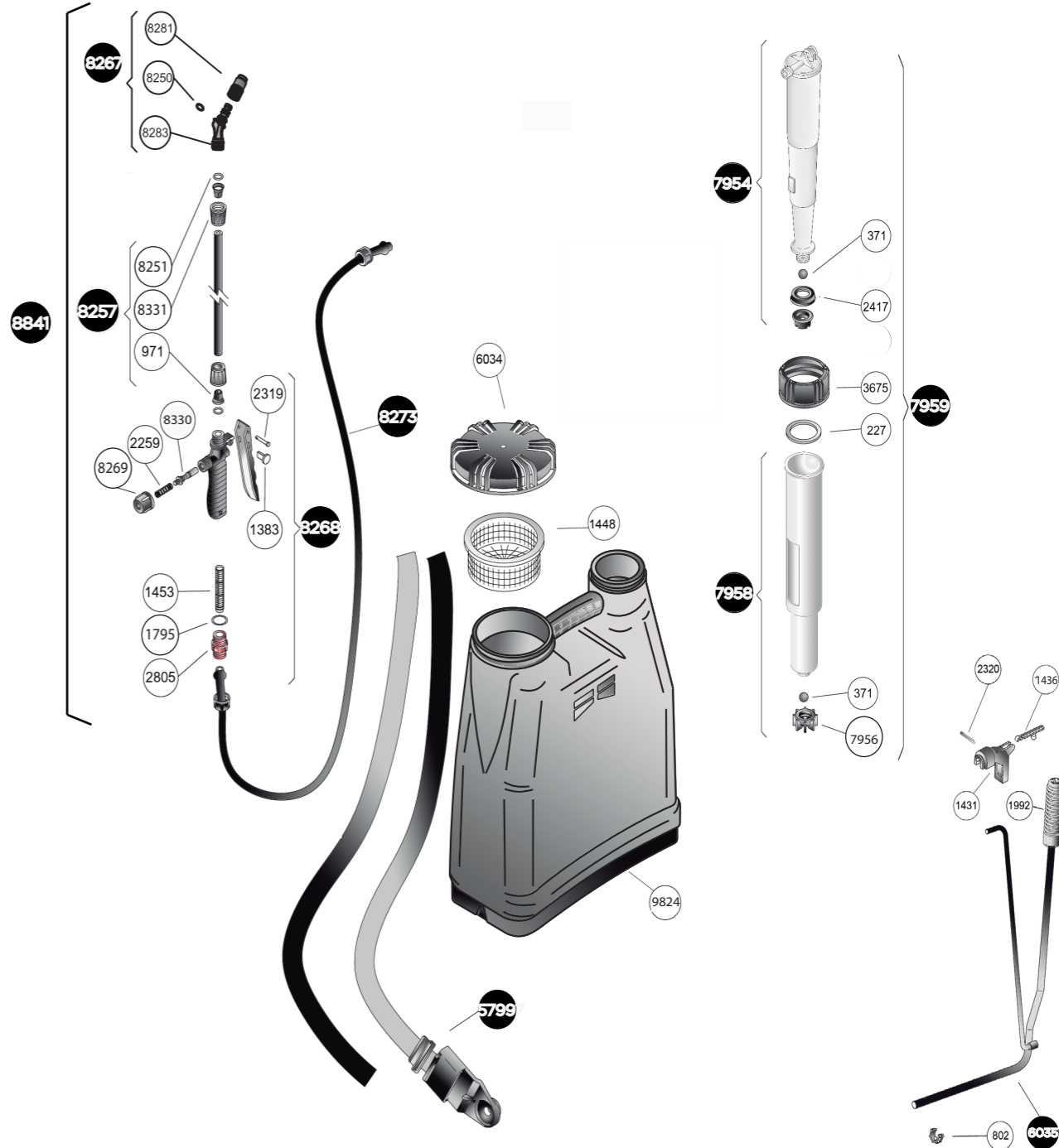


PULMIC
TAKE CONTROL



INDUSTRIAL

PULMIC INDUSTRIAL 12



COD.	ESPAÑOL	ENGLISH	FRANÇAIS	PORTUGUÊS	COD.	ESPAÑOL	ENGLISH	FRANÇAIS	PORTUGUÊS
227	Arandela fieltro	Locking washer	Rondelle de fermeture	Arandela fieltro	6035	Kit palanca-biela C/mango	Rod-lever kit	Levier complet	Kit alavanca-biela com punho
371	Bola ø12.7 acero inox.	Stainless-steel ball	Boule inox.	Bola inox.	7954	Cámara completa	Complete chamber	Chambre complète	Câmara completa
802	Clip palanca	Lever clip	Clip levier	Clipe alavanca	7956	Válvula cilindro	Cylinder valve	Soupape cylindre	Válvula do cilindro
971	Cono ø10	ø10 cone	Cone ø10	Cone ø10	7958	Cilindro completo	Complete cylinder	Cylindre complet	Cilindro completo
1383	Fijador maneta	Handgrip fixer	Fixateur manette	Bloqueio punho	7959	Bomba completa	Complete pump	Pompe complète	Bomba completo
1436	Fijador palanca biela	Piston lever fixer	Fixateur levier	Bloqueio alavanca	8250	Junta tórica vitón 9x2,2	Viton toric gasket	Joint torique viton	O-ring viton
1448	Filtro carga 100mm	100 mm charge filter	Filtre de charge 100mm	Filtro carga 100 mm	8251	Junta tórica vitón 7.5x3,53	Viton toric gasket	Joint torique viton	O-ring viton
1453	Filtro de empuñadura	Handgrip filter	Filtre poignée	Filtro punho	8257	Tubo fibra ø10 47.5	Fiber tube with nuts	Tuyau fibre avec écrou	Tubo com porcas
1795	Junta tórica vitón 18x2,5	Viton toric gasket	Joint torique viton	O-ring viton	8267	Codo con boquilla regulable	Elbow with adjustable nozzle	Coude avec buse réglable	Cotovelo c/injetor ajustável
1992	Mango palanca	Raptor lever grip	Poignée levier	Punho alavanca	8268	Empuñadura completa	Complete handgrip	Poignée complète	Punho completo
2259	Muelle empuñadura	Handle spring	Poignée ressort	Mola punho	8269	Tapón con tórica	Cap with toric	Bouchon avec joint	Tampa com junta
2319	Pasador maneta	Grip pin	Goupille manette	Engate cabo	8273	Manguera compl. nafta	Complete hose	Tuyau complete	Manguera completa
2320	Pasador media caña	Cotter pin	Goupille demi canne	Chaveta media cana	8281	Boquilla regulable	Adjustable nozzle	Buse réglable	Bico cónico ajustável
2417	Pistón vitón	Viton piston	Piston viton	Pistao viton	8283	Codo con tórica	Elbow with toric	Coude avec torique	Cotovelo com torica
2805	Racord empuñadura	Grip Racor	Poignee raccord	Racor punho	8330	Eje empuñadura ind. con juntas	Ind Handgrip shaft with gaskets	Axe poignée ind. avec joints	Eixo punho ind. com juntas
3075	Tapa calderín	Cover Pot	Couvercle pot	Tampa bomba	8331	Tuerca cónica	Conical screw	Écrou flare	Porca cônica
5799	Correa	Belt	Courroie	Correia	8841	Lanza fibra completa	Complete fiber lance	Lance fibre complète	Fibra completa lanza
6034	Tapa carga C/válvula	Raptor charge cover valve	Couverture charge soupape	Tampa carga com válvula	9824	Depósito completo	Complete deposit	Dépôt complet	Tanque completo

CARACTERÍSTICAS/CHARACTERISTICS/CARACTERISTIQUES/CARACTERÍSTICAS

-Este pulverizador está especialmente diseñado para su uso en talleres industriales, desinfección, limpieza y automoción.

- Pulverizador sin aristas, con depósito anatómico.
- Máquina reversible para diestros y zurdos.
- Boquilla regulable.
- Correas acolchadas, resistentes, ajustables y con enganche rápido.
- Lanza ergonómica de fibra de vidrio.
- Palanca con fijación vertical.
- Agitador mecánico.
- Bomba con juntas de vitón

-This sprayer is designed to be used in industrial workshops, disinfection, cleaning and automotive industrie.

- Sprayer without edges or chassis, with anatomic shape tank.
- Machine reversible either for right or left-handed people.
- Regulable nozzle
- Strong, adjustable and pad straps with quick hooking.
- Ergonomic lance made of fibreglass.
- Lever with upright holder.
- Mechanic agitator.
- Pump with viton joints.

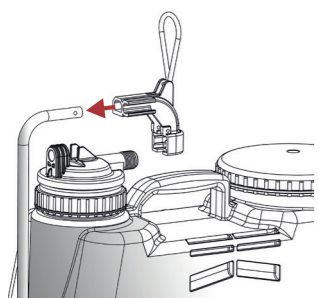
-Ce pulvérisateur est spécialement conçu pour dans les ateliers industriels, désinfection, nettoyage et de l'automobile.

- Pulvérisateur sans arête, ni châssis et doté d'un réservoir anatomique.
- Appareil réversible, utilisable aussi bien par les droitiers que par les gauchers.
- Buse réglable.
- Courroies orientables avec tampons, ajustables et résistants avec accrochage rapide.
- Lance ergonomique de fibre de verre.
- Levier avec fixation verticale.
- Agitateur mécanique.
- Pompe avec joints en viton

-Este pulverizador foi projetado especialmente para o seu uso em oficinas industriais, desinfeção, limpeza e automotiva.

- Pulverização sem bordas, com depósito anatômica.
- Reversível para direita e máquina canhoto.
- Bico ajustável.
- Direção e alcochados Correias, resistente, ajustável com engate rápido.
- Lance de fibra de vidro ergonômicas.
- Alavanca de montagem vertical.
- Agitador mecânico
- Bomba com articulação em viton.

MONTAJE/SETTING-UP/MONTAGE/MONTAGEM

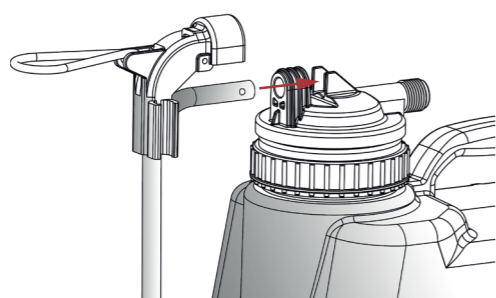


1 - Introducir el enganche biela en la biela (cod. 1436)

1 - Introduce the hook connecting-rod in the connecting-rod (cod. 1436)

1 - Introduire le fixateur de bielle dans la bielle (cod. 1436)

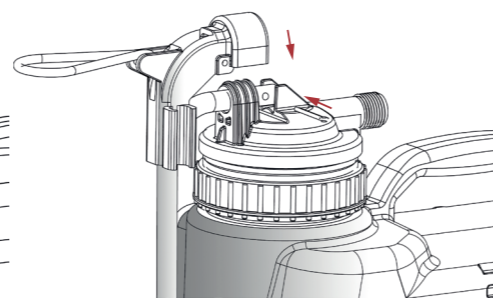
1 - Encaixe a haste engata a haste (cod. 1436)



2 - Introducir la biela en el orificio de la bomba

2 - Introduire la bielle dans l'orifice de la pompe

2 - Inserir a haste no orificio da bomba

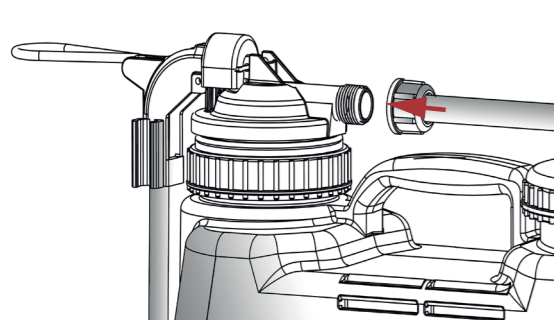


3 - Clipar el enganche biela a la bomba, e insertar el pasador y fijarlo.

3 - To joint the hook connecting-rod to the bomb, and insert the bolt and fix it

3 - Clipper le fixateur de bielle a la pompe, et insérer la passoire et le fixer

3 - Clipe da haste de acoplamento para a bomba, e insira o pino e corrija-lo

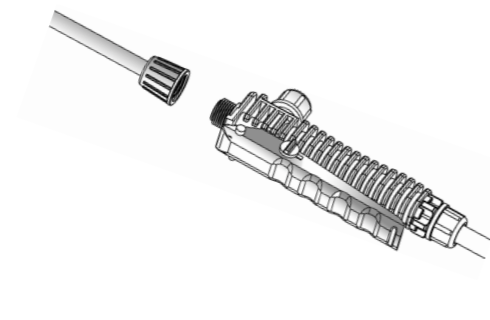


4 -- Acoplar la manguera en la cámara.

4 - Join the hose to the pressure chamber.

4 - Raccorder le tuyau à la chambre de compression.

4 - Ligue a mangueira para a câmara.

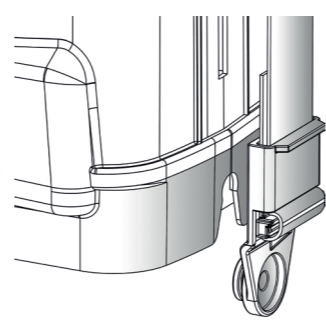


5 - Introducir y enroskar la lanza en la empuñadura.

5 - Put and wind the lance into the handle.

5 - Monter et visser la lance dans le poignée.

5 - Encaixar e parafuso a lança para o punho.

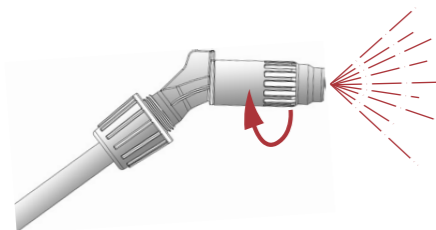


6 - Enganchar la correa en la ranura.

6 - Turn the strap on the groove.

6 - Tourner la bretelle et l'accrocher au rainure.

6 - Enganche a alça no slot.

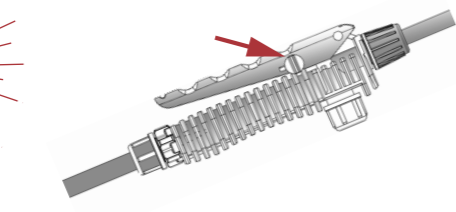


7 - Apretando la boquilla se obtiene una pulverización más amplia.

7 - Tighten the nozzle to get a wider application.

7 - Serrer la buse por obtenir un jet de pulvérisation plus large.

7 - Pressionando um bico de pulverização é obtido mais amplo

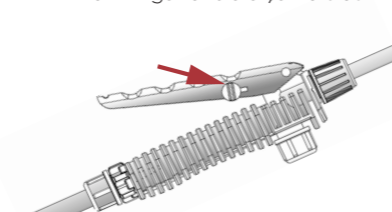


8 - Posición fija para trabajo continuado.

8 - Fixed position for continuous work.

8 - Position fixe pour un travail continu.

8 - Posição fixa para o trabalho contínuo.



9 - Posición para pulverización discontinua.

9 - Position for discontinuous spray.

9 - Position pour pulvérisation discontinue.

9 - Posição para pulverização descontinua

MANTENIMIENTO/MAINTENANCE/ENTRETIEN/MANUTENÇÃO

- Después de cada utilización es muy importante enjuagar cuidadosamente el aparato y hacerlo funcionar con agua limpia.

- Limpiar los filtros con agua limpia.

- After each working day, it's very important to clean the device carefully and make it work using clean water.

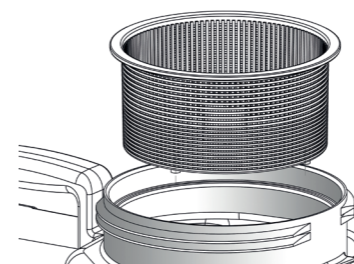
- Wash the filters with clear water

- Après chaque utilisation, il est très important de laver soigneusement l'appareil et de le faire fonctionner avec de l'eau claire.

- Laver les filtres à l'eau claire.

- Após cada uso, é muito importante para lavar cuidadosamente o dispositivo e executar com água limpa.

- Limpe os filtros com água limpa.



CAMBIO DE PISTONES/CHANGE THE PISTONS/CHANGEMENT DES JOINTS DE PISTONS/MUDANÇA DE PISTÃO

a - Quitar el pasador (2320) que aprisiona la palanca biela (1992) y sacar el calderín.

b - Extraer el agitador (141) bajándolo o tirando del calderín.

c - Extraer el calderín.

d - Desenroscar la válvula (3725) y extraer el pistón (2417).

a - Release the rod (2320) from its bolt (1992) and remove it from the chamber.

b - Remove the stirrer (141) moving it down or by pulling the chamber.

c - Remove the chamber.

d - Unscrew the valve (3725) and remove the piston (2417).

a - Enlever la goupille (2320) de la bielle (1992) de levier et sortir la chambre de compression.

b - Extraire l'agitateur (141) en le tirant vers le bas ou jetant du chambre.

c - Extraire la chambre de compression.

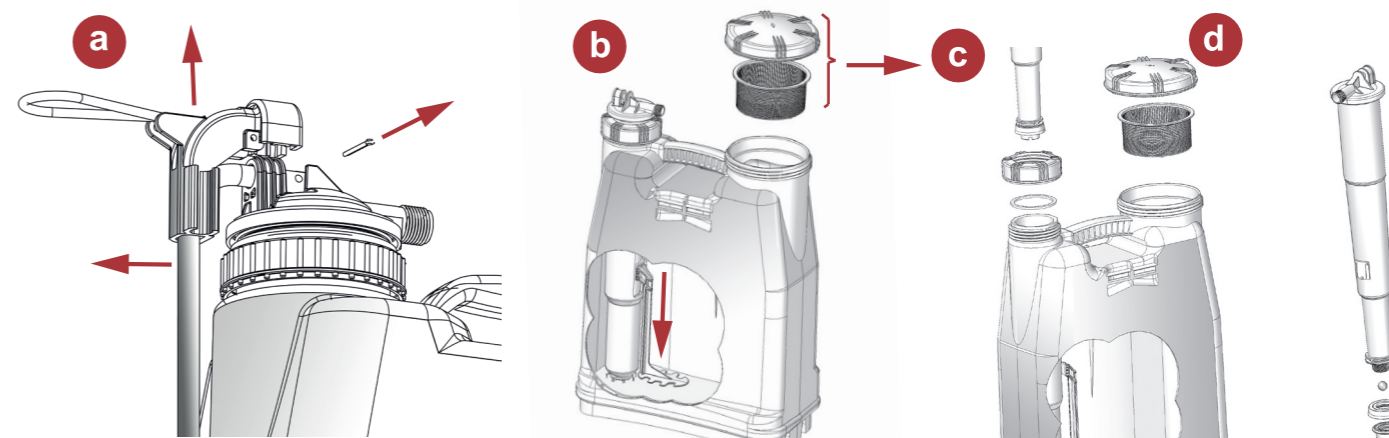
d - Dévissez la soupape (3725) et faire sortir le piston (2417).

a - Remova o pino (2321), que aprisiona a haste de alavanca (1992) e remova o tanque.

b - Remover o agitador (141) para baixo ou puxando a caldeira.

c - Retire a panela.

d - Desapertar a válvula (3725) e retire o pistão (2417).



PROBLEMAS MÁS FRECUENTES/MOST FREQUENT PROBLEMS/PROBLÈMES LES PLUS FRÉQUENTS/PROBLEMAS MAIS COMUNS

LA BOMBA NO ALCANZA PRESIÓN: Pistón desgastado y/o cilindro rayado. / Cuerpos extraños en las válvulas que impiden abrir-cerrar.

MAYOR ESFUERZO PARA ACCIONAR LA PALANCA: Filtro (141) taponado por la suciedad acumulada. /Bloqueo de la válvula del calderín (3725).

THE PUMP DOESN'T GET PRESSURE: Worn piston and/or rifled cylinder. / External dust in the valves that impede open-close

MORE EFFORT TO PRESS THE LEVER: Abstracted filter (141) due to accumulated dirt. /Blocking of the chamber (3725) valve.

LA MISE EN PRESSION NE S'EFFECTUE PAS: Joints de pistons usés ou cylindre rayé. / Corps étrangers dans les valves qui empêchent d'ouvrir et de fermer

PLUS D'EFFORT POUR ACTIONNER LE LEVIER: Filtre (141) bouché par accumulation de saleté. / Blocage de la valve de la chambre (3725).

A BOMBA NÃO ATINGIR A PRESSÃO: Pistão desgastado e/ou cilindro riscado. / Corpos estranhos nas válvulas que impedem a abrir-fechar.

MAIOR ESFORÇO PARA ALTERNAR: Filtro (141) entupido por sujeira acumulada. /Bloqueo da válvula da camara (3725).